

SCUOLA DI BIBLISTICA • CORSO: GRECO BIBLICO 2
LEZIONE 2

I pronomi dimostrativi greci Questo e quello

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

In greco si sono due pronomi dimostrativi:

- “Questo”: οὗτος. Indica un oggetto o una persona vicino a chi sta parlando;
- “Quello”: ἐκεῖνος. Indica un oggetto o una persona che è più lontano.

A volte questi pronomi sono usati come sostantivi:

- ✓ Οὗτος εἶ ἦν προφήτης [= “Questo se era profeta”]: “Se quest’uomo fosse un profeta”. - Lc 7:39, TNM.
- ✓ Ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος [= “Quello era una lampada”]: “Quell’uomo era una lampada”. - Gv 5:35, TNM.
- ✓ Αὕτη τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου [= “Questa l’unguento questo su il corpo di me”]: “Questa donna ha messo quest’olio profumato sul mio corpo”. - Mt 26:12, TNM.

Più frequentemente, questi pronomi sono usati insieme a sostantivi, assumendo così un significato simile a quello dell’*aggettivo*. In tal caso il sostantivo ha l’articolo e il pronome dimostrativo si trova in posizione *predicativa* e non in quella *attributiva*. Un aggettivo è in posizione *predicativa* quando appartiene al sintagma verbale (la sequenza che lega una parola al verbo) ed è tipica dei verbi copulativi (esempi: Yeshùa è *giudeo*, l’evangelista Luca è *gentile*). È in posizione *attributiva* quando ha funzione di attributo e quindi si tratta di un aggettivo che attribuisce una qualità al sostantivo cui si riferisce e quando appartiene allo stesso sintagma del nome di riferimento (esempi: La *donna riconoscente* ringraziò Yeshùa; l’*uomo altero* non ascoltò Yeshùa). Così, “quest’uomo” può dirsi in greco in due forme:

- ✓ Οὗτος ὁ ἄνθρωπος. - Mr 15:39.
- ✓ Ὁ ἄνθρωπος οὗτος. - Lc 23:47.

I pronomi dimostrativi sono ovviamente declinabili. Nella flessione sono declinati come gli aggettivi della prima classe, che abbiamo studiato nella lezione n. 14 del primo corso. Qui

rammentiamo che negli aggettivi della prima classe i maschili e i neutri seguono la seconda declinazione, mentre i femminili seguono la prima.

QUESTO, QUESTA						
CASO	SINGOLARE			PLURALE		
	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο	τούτους	ταύτας	ταῦτα

QUELLO, QUELLA						
CASO	SINGOLARE			PLURALE		
	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO
Nom.	ἐκεῖνος	ἐκείνη	ἐκεῖνο	ἐκεῖνοι	ἐκεῖναι	ἐκεῖνα
Gen.	ἐκείνου	ἐκείνης	ἐκείνου	ἐκείνων	ἐκείνων	ἐκείνων
Dat.	ἐκείνῳ	ἐκείνῃ	ἐκείνῳ	ἐκείνοις	ἐκείναις	ἐκείνοις
Acc.	ἐκεῖνον	ἐκείνην	ἐκεῖνο	ἐκείνους	ἐκείνας	ἐκεῖνα

Vocabolario – nomi da imparare

ἁμαρτάνω	Peccare	γάρ	Infatti
ἁμαρτία, ἡ	Peccato	κύριος, ὁ	Signore
ἁμαρτωλός, ὁ	Peccatore	λαός, ὁ	Popolo
διδάσκαλος, ὁ	Maestro	ὅτι	Perché
ἐπαγγελία, ἡ	Promessa	χαρά, ἡ	Gioia
εὐαγγέλιον, τό	Buona notizia	χριστός, ὁ	Unto